

hechas al respecto por la antropología, el folclor y los estudios comunicacionales. Es decir, estamos ante un trabajo de carácter transdisciplinario que gira en torno a la actual dimensión cultural en América Latina.

La lectura del capítulo 7 nos hace pensar que **Culturas híbridas** está inscrita en una de las más ricas tradiciones de nuestro pensamiento: la reflexión sobre el carácter heterogéneo del continente americano. A lo largo del presente siglo este tópico ya había impulsado la elaboración de algunos clásicos de nuestra historia cultural (entre los que cabe destacar **Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar** y **Ainsi parlai l'oncle**) y probablemente es un aspecto sobre el que jamás dejaremos de reflexionar como «pequeño género humano».

---

Yolanda Salas de Lecuna.

**Ideología y lenguaje en la narrativa de la modernidad.**

Caracas: Monte Avila Latinoamericana, 1992. 98 p.

---

Lilibeth Zambrano

Desde una perspectiva socio-antropológica, Yolanda Salas, analiza cinco novelas venezolanas comprendidas entre finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX, centrandó su atención en nociones tales como sociedad, tradición y modernidad. Partiendo de la representación figurada por la mentalidad de las élites, la autora se propondrá explorar la ideología transmitida por cada escritor, su lenguaje narrativo.

En el título el lector puede captar el sentido particular que Salas ha dado a su estudio, por el hecho de ser ésta una temática poco difundida por la crítica literaria venezolana. La investigadora percibe el lenguaje como práctica ideológica en tanto experiencia social que da cuenta de factores culturales y sociales vistos como proyección de la praxis social, pero lejos de la simple noción de ideología referida al reflejo distorsionado o nítido de la realidad. Para Yolanda Salas de Lecuna importa la ideología

en la medida en que pueda expresar un grupo de significaciones sociales y culturales específicas encontradas en la expresión literaria de la Modernidad. Así la estudia en *Idolos Rotos y Sangre Patricia* de Manuel Díaz Rodríguez, en *Todo un pueblo* de Miguel Eduardo Pardo, *La casa de los Abila* de José Rafael Pocaterra y *Cumboto* de Ramón Díaz Sánchez.

En la Introducción la autora expresa con agudeza los propósitos del trabajo, además de explicar las pautas y criterios tomados en cuenta: el cómo y el porqué de la investigación:

«Nuestro objetivo —afirma— es establecer la relación entre el texto literario y su contexto histórico, social y cultural, con la intención de trascender el análisis mecánico que se limita a señalar correspondencias entre las estructuras literarias y sus referentes en el mundo real» (p. 10).

Salas de Lecuna plantea un análisis sociológico de la literatura desde el punto de vista de la correlación entre el medio social —donde la obra literaria ha sido producida— y el mundo que encierra en sí misma. Considera de suma importancia el interés por el período histórico en el que se desenvuelve el escritor y el reflejo del mundo presente en su novela para el desentrañamiento de la realidad cultural en la que se gesta la obra literaria y la comprensión de «*la visión del patriciado tradicional elitesco*».

La investigación consiste en la elección de una parte del todo cultural del patriciado que da cuenta de su mentalidad elitesca, lo cual supone el rastreo de las sagas familiares, dirigidas por la noción de tradición; la represión política, el exilio, la visión mantuana y jerarquizadora del orden social, la Casa Grande, el afrancesamiento, el intelectual en la tradición familiar, la narrativa del tabú, entre otros aspectos, que para Salas conforman la conciencia patria.

El contenido de este estudio está dividido en tres capítulos y éstos, a su vez, en subtítulos que serán aspectos a profundizar en cada una de las novelas seleccionadas por la autora.

1.- «Conflicto entre tradición y modernidad en Manuel Díaz Rodríguez», consta de cinco subtítulos.

En «Tradición familiar, sociedad vigente e inconformismo intelectual», Salas, expone con claridad lo que para su análisis significa tradición, modernidad y sociedad en la novela **Idolos Rotos** (1901), de Manuel Díaz Rodríguez (1871-1927). Considera la autora que en ambas obras está presente una relación de conflicto —entre las nociones de tradición y modernidad— que se hace más grande al toparse con el grupo social a cargo del poder económico y político.

Yolanda Salas va desmembrando el texto al mismo tiempo que incorpora sus criterios de análisis en el mismo. Nos habla del personaje Alberto Soria, de su ausencia, su regreso a la patria, la tradición familiar, su concepción del arte. Apunta que su desajuste comienza cuando regresa a Venezuela, en el preciso instante de su encuentro con la patria que no esperaba y de la cual se había hecho otra idea.

Relaciona al personaje mencionado con el resto de la familia, amigos y conocidos. Esta relación permite ver cómo el lenguaje se va gestando a la par con la vida en sociedad. Intenta explicar el conflicto que se le presenta a Alberto Soria con la sociedad vigente cada vez que sale a su encuentro una serie de momentos experimentados en su mundo externo metamorfoseado. El espacio en la novela es, para Yolanda Salas, el doméstico que responde a una tradición familiar representada por la figura del padre y la casa en sí, el ámbito social de su momento desplazado a la plaza pública.

Para la investigadora, la modernidad en la novela **Idolos Rotos** se prepara con la negatividad inherente en el personaje Alberto Soria y su conciencia crítica, al ver su proyecto estético derrumbado e inacabado por las fuerzas devastadoras de la revolución.

Desde esa conciencia fracasada decide salir del país para salvar sus expectativas artísticas, lo que supone una postura futurista relacionada con la noción de modernidad, planteamiento presentado por Salas en «**Idolos Rotos: símbolo de una utopía y fracaso de un proyecto modernizador**».

El estudio de Yolanda Salas es significativo en cuanto va mostrando vestigios de la narrativa venezolana en obras fundamentales, vistas en su relación con la narrativa llamada de la modernidad.

«Sangre Patricia: Exaltación de un pasado», muestra también ese conflicto entre tradición y modernidad como constante en la obra de Manuel Díaz Rodríguez. Presenta, además, el deslinde de tres tiempos: la exaltación de un pasado, el viaje en búsqueda de la modernidad y el retorno fallido al presente por parte de Tulio Arcos, protagonista de *Sangre Patricia* (1902).

Para Salas el discurso de la novela se estructura a través de los recursos del viaje y el sueño, incorporados como contrapuestos a la realidad consciente, significando la exploración del protagonista en el fondo de sí mismo.

La comprensión de la tradición patricia sirve para explicar los medios que intervienen en la transposición de la realidad asumida por el escritor en su novela. La autora plantea la contraposición entre esa conciencia patria, vista como honda tradición, el conflicto que supone una sociedad en vías de modernización. Esto último en «Sangre Patricia: viaje en búsqueda de modernidad».

El aspecto de la negatividad también está presente en la vida de Tulio Arcos cuando ve destruidos sus ideales heroicos, así lo dice Salas en: «Sangre Patricia: Retorno frustrado al presente».

La propuesta fundamental de esta investigación radica en el hecho de mostrar la mentalidad de las élites fracasadas, lo cual responde a una peculiaridad de América Latina y la gente que la habita. Salas ve la modernidad en Venezuela desde la negatividad del sujeto, escindido y desplazado a la periferia por Europa, que actúa como centro.

Para la autora, la modernidad venezolana se erige desde el sentido utópico de sus élites, heredado de su contacto con el centro, y el fracaso de ese proyecto, pensado por ellos a la hora de enfrentarse con la sociedad vigente, lo cual genera el conflicto.

2.- «Rescate de la tradición y crítica de la falsa modernidad en Miguel Eduardo Pardo y José Rafael Pocaterra» se divide en cuatro subtítulos.

«*La ciudad: cultura citadina y tradición*» recoge las obras **Todo un Pueblo** (1899), de Miguel Eduardo Pardo (1868-1905), y **La casa de los Abila** (1920-1921), de José Rafael Pocaterra (1889-1955). Salas expresa cómo en ambas obras los escritores introducen los temas de la ciudad y lo urbano para explicar la época y el grupo social en que les tocó vivir. Lo logran a través del manejo eficaz de recursos entendidos por la narrativa de la modernidad: la ironía y lo grotesco. No obstante, el análisis de Yolanda de Salas no deja de apreciar con cuidado la manera particular cómo se presenta el discurso en cada uno de los casos, aunque los recursos parezcan ser los mismos.

En el aparte «*Lenguaje del espacio público y lenguaje desnudo*» la investigadora muestra un grupo elitescos en decadencia, incapaz de dar a conocer una expresión del arte que responda al medio social en donde se mueve. Mediante un discurso paródico, relacionado con los presupuestos de la narrativa de la modernidad, tanto Pardo como Pocaterra se burlan de las élites, lo que supone un lenguaje despojado para mostrar la sociedad y sus máscaras, convirtiéndose así en un lenguaje narrativo atrevido para la época. Esto se concreta en «*Teatralidad de lo gestual en Pardo*», donde la autora explica el funcionamiento de un discurso forjado por medio de la narración oral y la representación teatral traducida en la escritura novelística, con la posibilidad de hacer del lector un espectador.

En «*Parodia de lo teatral en Pocaterra*», Salas de Lecuna considera la estructura discursiva de **La casa de los Abila** como una elaboración más compleja que la expuesta por Pardo.

3.- Por último, el capítulo «*Tradición y transculturización en Ramón Díaz Sánchez*» discurre en tres subtítulos.

«*Cumboto: crónica de lo vivenciado, escuchado e imaginado*», presenta aquel texto de Ramón Díaz Sánchez como la recuperación del pasado por medio de la narración de la historia de distintos tiempos de Cumboto y su población de cimarrones, con carácter de crónica.

En «*Procesos de transculturación. Del mestizaje inconcluso al cultural*» la autora sostiene que la obra citada expresa simbólicamente el modo cómo dos culturas pueden cruzarse en un tiempo prolongado y

continuo, lo cual se traduce en lo que ha dado en llamarse transculturación. Apunta la autora que la noción de mestizaje en **Cumboto** no tiene relación con la mezcla de las razas sino con el contacto de culturas.

Con «*Oralidad y evento narrativo en el texto ficcional de Cumboto*», concluye en estudio, indicando que la novela de Ramón Díaz Sánchez aporta una nueva forma de abordar la naturaleza y de exponer la literatura oral mediante su integración en el discurso literario.

**Ideología y lenguaje en la narrativa de la modernidad** es un libro que aporta una lectura actualizada de obras venezolanas de distintos momentos de nuestra literatura. A través de este volumen se puede observar las transformaciones experimentadas por la conciencia social a través de las fusiones entre el mundo de ficción y los distintos discursos del mundo de la representación que encierra una obra literaria.

---

Víctor Bravo.

**Ironía de la Literatura.**

Maracaibo: Universidad del Zulia-Dirección de Cultura, 1993. 120 p.

---

**Carmen Virginia Carrillo**

Una de las características de la modernidad es la actitud irónica que pone en evidencia las fracturas del ser, percibe al mundo desde su negatividad y resalta sus contradicciones.

En su último libro **Ironía de la Literatura**, Víctor Bravo describe cómo, a través de la visión irónica, el hombre moderno cuestiona todas las presuposiciones de lo real y asume una postura crítica frente al mundo objetivo y al lenguaje.